

Porównanie tłumaczeń Kaznodziei 9:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Również to widziałem: Mądrość pod słońcem – a była ona dla mnie wielka: ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Widziałem również to: Rzecz z mądrością pod słońcem — a według mnie była ona wielka.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Widziałem również tę mądrość pod słońcem, która wydała mi się wielka:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nadto widziałem i tę mądrość pod słońcem, która jest wielka u mnie:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Widziałem też i tę mądrość pod słońcem i doznałem, że jest wielka:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ale i taki przykład mądrości widziałem pod słońcem, a wielką mi się ona wydawała:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Widziałem również taki przykład mądrości pod słońcem i wydała mi się wielką:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Widziałem też pod słońcem przykład mądrości, który zrobił na mnie szczególne wrażenie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Doszedłem także do stwierdzenia, które uznałem za ważne w sprawie mądrości pod słońcem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto jaką jeszcze widziałem mądrość pod słońcem, która zdała mi się wielką:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І я побачив це - мудрість під сонцем, і вона для мене велика.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	To widziałem jako mądrość pod słońcem, a ukazała mi się wielką:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Również to widziałem w związku z mądrością pod słońcem – i ona wydała mi się wielka:

¹⁾ Sytuacja z <x>250 9:14-15</x> jest w G hipotetyczna, w MT nie można o tym przesądzić.